

国家级非物质文化遗产

中国牛郎织女传说

俗文学卷

总主编 叶涛 韩国祥

本卷主编 丘慧莹

编纂机构 山东大学民俗学研究所

山东省沂源县人民政府

学术支持 中国民俗学会



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

国家级非物质文化遗产

中国牛郎织女传说

俗文学卷

总主编 叶涛 韩国祥

本卷主编 丘慧莹

编纂机构 山东大学民俗学研究所

山东省沂源县人民政府

学术支持 中国民俗学会



广西师范大学出版社

· 桂林 ·

前 言

丘慧莹

所谓俗文学,首先,作为传统的文类概念,它是以白话为语言载体的,以此区别于以诗文为代表的文言雅文学;其次,它又不同于口耳相传、自由率性的民间文学,带有明显的职业或半职业的表演性,并且在很大程度上依赖文字以达到广远传播的目的。具体而言,本卷主要包括白话小说、戏曲和说唱三个大类。

开始着手搜集牛郎织女的俗文学作品后,我们很快发现,这一题材在俗文学里的表现并不多,相对于孟姜女、梁祝甚至董永故事而言,它的文本留存非常短缺,为此也能理解,20世纪50年代中期路工、傅惜华、杜颖陶等编撰一套“民间文学资料丛书”时,会为孟姜女、梁祝、董永、沉香等题材编撰出专门集子,而牛郎织女却付阙如。

经过我们的努力搜求,现所知白话小说仅有三部,其一为朱名世编、万历刊本,标题《新刻全像牛郎织女传》,书林仙源余成章梓,四卷小说,后收录在《古本小说集成》中,本书限于篇幅给予节选;其二为李渔所编纂的《警世选言》(全名《贞祥堂汇纂警世选言集》)六回中的第一回“灵光阁织女表诬词”,该小说取材自文言小说集《剪灯新话》卷四《鉴湖夜泛记》,由于没有点校本流通,且篇幅不大,本卷全部影印;第三部是清末大观书局所印《牛郎织女》,全书十二回,无序无跋,不知作者姓名,就此书格式,约为1910年左

右石印本,该小说由路工点校排印,收在《古本平话小说集》中,比较好找,故不再选录。

传统留存的戏曲剧目中有关牛郎织女的也并不多见,现能够找到的只有清代邹山所作的《双星图》,康熙时刊本,二卷三十出,收录在《古本戏曲丛刊》第五辑中,本剧上卷主述织女嫁牛郎,因溺耽私情、怠职废织,被玉帝处以天河两隔,永不得相见的惩罚,下卷则述蚩尤为乱,牛郎平定有功,织女被掳,却贞心自守,最后得以七夕相会。剧中主角虽是牛郎织女,但故事的铺陈却是明清传奇“十部九相思”的才子佳人式分合,本书已作影印节选;此外便是“俗文学丛刊”中找到的三个本子,但严格说来,只有京剧《天河配》才是真正的牛郎织女题材,本书已经全文影印,其他两个都是借了牛郎织女的由头来说别的故事的,昆曲《渡银河总讲》为《长生殿·密誓》折,李杨长生殿乞巧、七夕盟誓才是重点;粤剧《牛郎会织女》重点放在织女助郭子仪平定苗蛮,戏弄郭暧,因此,本卷全文影印了短篇的昆曲,而对于长篇的粤剧,只影印了开头几页以供观览而已。但是,我们从各种文献中可以发现,其实这一题材在各地方戏里有着更丰富的蕴藏,我们竭尽所能寻找到了—些传统的口述文本,可惜都集中于中原地区的梆子声腔,因而几个本子的格局很相似,有的甚至连人名和部分语句都很一致,相对于地方戏的丰富性来说,或者还很不全面,但我们仍愿意公布出来,多少呈现出一些该题材在民间戏曲中的别样风姿。1949年之后,随着戏曲整理工作的推进,很多地方戏被当地文人加工改编,已经与传统的演出剧目有了长短不一且难以计量的差距。这些改编的作品我们并不排斥,因为它们自有其时代和思潮的价值,我们其实已经搜集到了二十几个本子,但是这些作品有版权问题,而我们一时根本无法联系到那些不太为人所知晓的编创者,绝大多数只好忍痛割爱了。本卷仅收录了金芝创作的《牛郎织女笑开颜》一本,它可以作为中国大跃进时期政治文学在戏曲上的一个典型代表,由此也可以管窥中国戏曲改革历程之一斑。更为重要的是,我们—幸得到了作者的授权,这里,我们对金芝先生以及帮助联系的朱彪军先生表示由衷的感谢。另外,曾永义教授的《牛郎织女天狼星》,是为台湾国光剧团所编写的神话爱情京剧,表现的主题并非仅止于牛女爱情,更是志士仁人对愿景理想的追求,考虑到这个本子还没有成书出版,为了展示台湾戏曲新创的风貌,本卷也全文收入。曾永义教

授的慨然允准,学生后辈是切身铭感的。当然,牛郎织女题材在现代话剧、诗剧、舞剧、歌剧中都有知名的作品,但一来本卷毕竟以传统戏曲为主,这些现代剧已经很少再被认为是俗文学的范畴了;二来这些作品都有公开出版,不难查找,所以本卷概不收入,只列名于附录“牛郎织女题材书目索引”中。

说唱方面的资料就更不尽如人意了,尽管我们尽可能查找了相关书目文献,但是所得非常有限,我们甚至没有找到一首专门咏唱牛郎织女故事的说唱曲子,只能从《霓裳续谱》《白雪遗音》以及歌仔中找出几首比较多地唱到牛郎织女的曲子作一点缀,这一现象让我们颇感意外。著名宝卷文学研究专家车锡伦先生的《中国宝卷总目》中也没有收到一个本子,但是车先生告知在常熟、河阳等地新发现的宝卷中有此题材,河阳宝卷新近已经公开出版,感谢虞永良先生慨允我们转载;经过常熟市文联叶黎侬先生的大力帮助,收藏人余鼎君先生将两本该题材的常熟宝卷手抄本复印后寄给了我们并允许公开出版,这是我们的荣幸,为此也非常感谢上述诸位先生。另外一些搜寻到的作品,与前述戏曲部分一样因为版权问题而暂时搁置,也是无可奈何之事。

因为本卷作品有排印有影印,出于出版方面的考虑,本卷先将排印与影印分为两个大块,然后大致按照小说、戏曲、说唱这样的体裁顺序排列。另外,由于本书的编撰时间非常紧迫,我们所做的工作或许还有很多不周全之处,尤其是由于出版篇幅的限制,不能将更多的作品呈现出来。为弥补这一缺憾,我们将目前可知的关于牛郎织女的专书作品(包括被选作品)编制成一个书目索引作为附录,我们的心愿是:首先,这些书目能对研究者有所帮助;其次,老老实实在地呈现我们工作的成绩和限度,希望高人贤士能在此基础上有所增添充实!

最后需要交代的是,在当初的出版计划里,本卷与民间文学卷是合而为一的,因此,这两卷大量的搜集整理编选工作,始终是通力合作的,后来由于文本数量太大,经编委会与出版社协商后才拆为两卷。所以,本卷中也包含着北京大学中文系陈泳超教授及其研究生们的辛勤劳动,尤其是与大陆当事人的联络以及一些作品的查找复印工作,主要靠陈泳超教授的人脉关系,这是需要特别声明的,此外,大陆学者秦艳春女史也提供了非常切实的帮助,在此一并表示感谢。

总主编

叶 涛 韩国祥

本卷主编

丘慧莹

编纂机构

山东大学民俗学研究所

山东省沂源县人民政府

学术支持

中国民俗学会

编委会主任

叶 涛 韩国祥

编委会委员

叶 涛 丘慧莹 刘宗迪 苏 星 张从军
陈 茜 陈兆爱 陈泳超 施爱东 韩国祥

学术顾问

刘魁立 刘锡诚 李万鹏 贺学君 刘铁梁

目 录

前言/丘慧莹	1
天河配(河北梆子)	1
天河配(豫剧)	30
天河配(越调)	76
天河配(东路梆子)	102
黄牛分家(河南梆子)	132
牛郎织女笑开颜(庐剧)/金芝	152
牛郎织女天狼星(京剧)/曾永义	177
牛郎织女(河阳宝卷)	204
霓裳续谱	214
白雪遗音	216
牛郎织女传/朱名世	218
警世选言·灵光阁织女表诬词	257
双星图	286
渡银河总讲(昆曲)	309
天河配	323
牛郎会织女(粤剧)	354
牛郎与织女(宝卷)	357
鹊桥宝卷	382

改良守寡歌(闽南歌仔)	418
-------------	-----

附录:牛郎织女题材书目索引	420
---------------	-----

天河配

河北梆子

青 龙:花脸
白 虎:武生
四 兵
廿 八 虚
老少二臣
九天仙女(五仙姬)
天 曹 宫:老生
卢 维 昌:三花脸
商 板 桥:小花脸
玉 皇:胡子
慈航道人
童男童女
鬼 头 王
金 牛 星:花脸
孙 守 仁:胡子
孙 守 义:小生
卢 家 女:彩旦

第一场

(回头)

龙上白:洞中修炼几千年,

虎 白:修炼多年变成仙,

龙 白:玉主若是登宝殿,

虎 白:南天门上来站班。

龙 白:青龙。

虎 白:白虎。

龙 白:请了。

虎 白:请了。

龙 白:玉主登殿,你我两厢伺候,请。

(大笛上全上)(四兵,老少二臣,玉主,九天仙女,廿八虚)

(回头点将)(高台高坐)

主 白:(诗)严管七十二帝,

上管三十三天,

廿八虚来站班,

俺本是九天应愿。

白:吾乃,玉皇上帝,下方出了阴功豪大,我命天曹官李长更,查人间善恶,因何不见到来!

(云锣响)

玉 白:观见祥云霭霭,青龙白虎。

虎 白:上神。

龙

玉 白:上内天门。

虎

白:遵法语,大内天门。

龙

(官上二六)

唱:普天下查来的善恶文簿,

查来的善恶簿奏与上神，
驾祥云来在了南天门上，
左青龙右白虎把守天门，
李长更走上了凌霄宝殿，
金炉里插高香烟喷喷，
在上边坐的是玉皇我主，
在两旁陪伴着二十八尊，
隔龙帘观不见九天仙女，
在下边站下了老少二臣
李长更跪在了凌霄宝殿，
查来的善恶簿奏与上神。（送板）

玉 白：李长更归班。

（安板）唱：善恶簿铺在了龙书桌案，
普天下十三省细查原因，
我一眼观在了七河小县，
七河县出一个行善之人，
孙守义积阴功四十九辈，
普天下无有他婚配之人，
我明看五仙姬思凡落境，
辞了凡落罢境许配善人，
左青龙右白虎一声高叫，
宣上了五仙姬细说原因。

虎
龙 白：五仙姬上龙庭。

五 白：遵法语。（倒板）

唱：众姐妹一个个不言不语。

白：众家姐妹请了。

姐妹白：请了。（慢二六）

五 唱：倒叫我五仙姬大吃一惊，
我双膝踏跪在凌霄宝殿，

尊父王宣皇儿却为何情。(流情)

玉接唱:孙守义积阴功四十九辈,
普天下并无他婚配之人,
我明看我皇儿思凡落境,
我的儿到下凡许配善人。(流板)

五接唱:你看你五皇儿思凡落境,
凌霄殿赐予儿几载婚姻,

玉 唱:凌霄殿赐予儿婚姻三载,
三载满击天鼓早回天门。

五 唱:孩儿我到尘世去把凡落,
是何人到下凡作一媒红。

玉 唱:我的儿到下凡思凡落境,
你我姐妹流沙河作一媒红。

五 唱:凌霄殿我领了父王严命,
斗牛宫辞别母早下天宫。

玉 唱:左青龙右白虎一声高叫,
你把那众仙姬宣上龙庭。(流板)

虎
龙 白:众仙姬上龙庭。

众 白:遵法语。

齐 唱:忽听父王一声宣,
怎不叫人吃一惊,
双膝踏跪凌霄殿,
尊父王宣皇儿却为何情。

玉 唱:五仙姬到下凡去把凡落,
你姐妹流沙河作一媒红。(流板)

众接唱:凌霄殿我领了父王严命,
斗牛宫辞别母去作媒红。

玉 唱:在龙位李长更一声高叫,

官 唱:李长更跪殿角伺候上神,

玉 唱：赐圣旨金牛星去把凡落，

官 唱：老奇山交与了慈航道人。（官下）

玉 唱：左青龙右白虎一声高叫，

凌霄殿无有事掩闭天门。（大送板）

虎
龙 白：掩闭天门。（回头送下）

（清场）

第二场

（大笛，慈航道人上）（童男童女跟上）

白：吾神出洞来，

遍地黄花开。

坐 诗：家住南海南，

身住老奇山，

莺哥来报喜，

杨柳串枝连。

白：吾乃，慈航道人，领了玉帝勅旨，度化善男秀女上天，连度三次，

并无回头，正是，一点佛光度，度化人间事事难。

（内场官白）：天旨下。

道 白：有迎。

童 白：有迎。

（大笛官上）

道 白：上神开旨。

官 白：开旨，慈航道人跪。

道 白：上神。

官 白：五仙姬思凡落境，命你将金牛星落凡，旨意读罢，朝天。

道 白：接旨，我打却为何事，原是五仙姬落凡，命我将金牛星流落人
间，天灵灵，地灵灵，鬼头王走上。（道上法台）

王 白：来到了。

(串子上)

王 唱:鬼头王在后边修真养性。

忽听见老真人大唤一声。

驾祥云来在了法台以下。

老真人你宣我却为何情。

道 唱:在法台我赐你天旨一道,

你把那金牛星将我交明。

王 唱:在法台我领了法旨一道,(星上)

这本金牛星与你交明。

道 唱:我照着金牛星拔剑就砍。

星 唱:金牛星大放光明。

白:头上长双角,

肚下生龙鳞,

行走如闪电,

张口似血盆,

金牛星奉旨下凡,流落善家,就可前往。

(回头送下)(清场)

第三场

(大罗孙守仁,孙守义弟兄上)

仁 白:父子协力山成玉,

义 白:弟兄齐心土变金。

仁 白:孙守仁。

义 白:孙守义。

仁 白:二弟请坐。

义 白:大哥请坐。(坐)

仁 白:二弟

义 白:大哥。

仁 白:有咱先人在世,外边撒下许多账目,为兄有心外边讨账,家园之

事无人照管。

义 白：交与为弟，量此无妨。

仁 白：听兄嘱托。

(多头开)(二六)

唱：在前庭与二弟对坐当面，
一宗宗一件件细听兄言，
想当年有爹娘富豪良善，
在外边撒下了许多银钱，
有为兄到外边去把债讨，
家园事报与了二弟照看，
叫贤弟与为兄行囊打点。(滚锤子)(拿行包)

上马唱：大门外别二弟奔走阳关。(流板)(行弦)

义 白：送大哥。

仁 白：贤弟免送。

义接唱：送大哥出村庄望影不见，
撇下了孙守义看守家园，
我只得在草堂把衣更换。(压板)

(小锣换装)(原开)

粉皮墙摘下了打牛皮鞭，
进牛棚喊一声黄牛出圈。(压板)

义 白：叮，叮，叮(打牛介)

(牛上)(原开)

义 唱：孙守义赶黄牛去到深山。(送板)
(清场)

第四场

(卢小上)

白 对：人老如花谢，
白了少年头。

老汉，卢维昌，领养一儿一女，儿子名唤落头，小女名唤菇连，今天心下无事，不免探望于他，将我老伴儿商议商议，后边拉儿谁是我老婆子。

内场白：说什么？老头子。

卢 白：今天心下无事，我看咱那女儿丫头去。

内场白：给女儿丫头捎点东西去，三个笊帚二把箊帚。

卢 白：那么我就走了。

（数板）一去一去二三里。

沿村沿村回五家。

亭台亭台六七座。

八九八九十枝花。

唏流流，哗啦啦，拐个弯到他家。

说着说着来到了，女儿丫头门上来。

内连白：谁叫门哪？

（连上）

卢 白：你爹。

连 白：唉。

卢 白：对劲。

连 白：正在家中坐，何人来叩门，（连出门）

这不是俺爹呀！

卢 白：可不是我。

连 白：你来你来吧，拿的什么东西，唉。

卢 白：无有别的，三个笊帚，二把箊帚，我儿你好使用啊！

连 白：爸爸呀，你结记个到哇？（坐）爸爸呀，你好？

卢 白：我好娃。

连 白：俺妈也好。

卢 白：你妈呀，有吃的，有花的，放屁咚^ㄟ白，痛快着呢！

连 白：俺兄弟落头也好哇？

卢 白：你说的你兄弟落头哇，吃巴点子，喝巴点子，大街上玩耍，跟那兔羔子似的。

连 白：跟那虎羔似的。

卢 白：着，跟那虎羔似的，莫要挂心。（卢看介）

连 白：俺爹呀，你看什么呢？

卢 白：唉！那大相公呢？

连 白：外边讨账去啦。

卢 白：那二相公呢？

连 白：深山放牛去啦。

卢 白：不得劲，不得劲。

连 白：怎么不得劲？

卢 白：来一趟你家无人，来一趟你家无人，叫乡亲说长道短的，俺走哇！

连 白：俺爹呀，你慢着走吧，才过了牛王大会，分的馒头捲子，麻糖散子，你吃巴点子，拿着点子，你怎么那么不听说呀，随女儿吃好东西来吧，啊。

卢 白：俺可吃好东西去吧，啊。（下场）
（清场）

第五场

（义赶牛上）（长锤，二六）

唱：孙守义来喜心间，
赶着黄牛到深山，
将身站在深山上，
再叫黄牛听我言。（送板）

义 白：老黄牛你在一旁吃草，我在一旁打一吨睡，莫要糟蹋人家青苗，
若是糟蹋人家青苗，我打你这老猴儿崽子。（行弦）

（黄牛望门走过场）（回头抵义）（牛叫介）（义擦眼）

白：好你老黄牛，老猴儿崽子，饱草饱料喂你，你抵我，看鞭子。

（尖板）

黄 白：善人。